

# SVENSK STANDARD

## SS-EN 609-1:2017



Fastställt/Approved: 2017-01-30  
Publicerad/Published: 2017-01-31  
Utgåva/Edition: 2  
Språk/Language: engelska/English  
ICS: 14.210; 65.060.80

---

### **Lantbruksmaskiner och skogsmaskiner – Säkerhetskrav för vedklyvar – Del 1: Kilklyvar**

### **Agricultural and forestry machinery – Safety of log splitters – Part 1: Wedge splitters**

This preview is downloaded from [www.sis.se](http://www.sis.se). Buy the entire standard via <https://www.sis.se/std-8024765>

# Standarder får världen att fungera

*SIS (Swedish Standards Institute) är en fristående ideell förening med medlemmar från både privat och offentlig sektor. Vi är en del av det europeiska och globala nätverk som utarbetar internationella standarder. Standarder är dokumenterad kunskap utvecklad av framstående aktörer inom industri, näringsliv och samhälle och befrämjar handel över gränser, bidrar till att processer och produkter blir säkrare samt effektiviserar din verksamhet.*

## Delta och påverka

Som medlem i SIS har du möjlighet att påverka framtida standarder inom ditt område på nationell, europeisk och global nivå. Du får samtidigt tillgång till tidig information om utvecklingen inom din bransch.

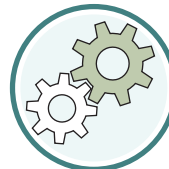
## Ta del av det färdiga arbetet

Vi erbjuder våra kunder allt som rör standarder och deras tillämpning. Hos oss kan du köpa alla publikationer du behöver – allt från enskilda standarder, tekniska rapporter och standardpaket till handböcker och onlinetjänster. Genom vår webbtjänst e-nav får du tillgång till ett lättnavigerat bibliotek där alla standarder som är aktuella för ditt företag finns tillgängliga. Standarder och handböcker är källor till kunskap. Vi säljer dem.

## Utveckla din kompetens och lyckas bättre i ditt arbete

Hos SIS kan du gå öppna eller företagsinterna utbildningar kring innehåll och tillämpning av standarder. Genom vår närhet till den internationella utvecklingen och ISO får du rätt kunskap i rätt tid, direkt från källan. Med vår kunskap om standarders möjligheter hjälper vi våra kunder att skapa verklig nytta och lönsamhet i sina verksamheter.

**Vill du veta mer om SIS eller hur standarder kan effektivisera din verksamhet är du välkommen in på [www.sis.se](http://www.sis.se) eller ta kontakt med oss på tel 08-555 523 00.**



# Standards make the world go round

*SIS (Swedish Standards Institute) is an independent non-profit organisation with members from both the private and public sectors. We are part of the European and global network that draws up international standards. Standards consist of documented knowledge developed by prominent actors within the industry, business world and society. They promote cross-border trade, they help to make processes and products safer and they streamline your organisation.*

## Take part and have influence

As a member of SIS you will have the possibility to participate in standardization activities on national, European and global level. The membership in SIS will give you the opportunity to influence future standards and gain access to early stage information about developments within your field.

## Get to know the finished work

We offer our customers everything in connection with standards and their application. You can purchase all the publications you need from us - everything from individual standards, technical reports and standard packages through to manuals and online services. Our web service e-nav gives you access to an easy-to-navigate library where all standards that are relevant to your company are available. Standards and manuals are sources of knowledge. We sell them.

## Increase understanding and improve perception

With SIS you can undergo either shared or in-house training in the content and application of standards. Thanks to our proximity to international development and ISO you receive the right knowledge at the right time, direct from the source. With our knowledge about the potential of standards, we assist our customers in creating tangible benefit and profitability in their organisations.

**If you want to know more about SIS, or how standards can streamline your organisation, please visit [www.sis.se](http://www.sis.se) or contact us on phone +46 (0)8-555 523 00**



Europastandarden EN 609-1:2017 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN 609-1:2017.

Denna standard ersätter SS-EN 609-1+A2:2009, utgåva 1.

The European Standard EN 609-1:2017 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official English version of EN 609-1:2017.

This standard supersedes the Swedish Standard SS-EN 609-1+A2:2009, edition 1.

© Copyright/Upphovsrätten till denna produkt tillhör SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sverige. Användningen av denna produkt regleras av slutanvändarlicensen som återfinns i denna produkt, se standardens sista sidor.

© Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is governed by the end-user licence for this product. You will find the licence in the end of this document.

*Uppllysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00. Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.*

*Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), telephone +46 8 555 520 00. Standards may be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.*

Denna standard är framtagen av kommittén för Skogsmaskiner, SIS/TK 231.

Har du synpunkter på innehållet i den här standarden, vill du delta i ett kommande revideringsarbete eller vara med och ta fram andra standarder inom området? Gå in på [www.sis.se](http://www.sis.se) - där hittar du mer information.



EUROPEAN STANDARD

**EN 609-1**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

January 2017

ICS 65.060.80

Supersedes EN 609-1:1999+A2:2009

English Version

## Agricultural and forestry machinery - Safety of log splitters - Part 1: Wedge splitters

Matériel agricole et forestier - Sécurité des fendeuses  
de bûches - Partie 1 : Fendeuses à coin

Land- und Forstmaschinen - Sicherheit von  
Holzspaltmaschinen - Teil 1: Keilspaltmaschinen

This European Standard was approved by CEN on 2 October 2016.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
European foreword.....	4
Introduction .....	5
1 Scope .....	6
2 Normative references .....	6
3 Terms and definitions .....	8
4 List of significant hazards .....	11
5 Safety requirements and/or protective measures .....	13
5.1 General.....	13
5.2 Electrical equipment.....	13
5.3 Control systems .....	13
5.3.1 General.....	13
5.3.2 Reliability of the control systems.....	14
5.3.3 Ergonomic requirements of control actuators.....	14
5.4 Starting and stopping of the power source.....	15
5.4.1 General.....	15
5.4.2 Stopping of other than electrically powered machines.....	15
5.4.3 Stopping of the electrically powered machines.....	15
5.5 Emergency stop.....	15
5.6 Two-hand control device.....	15
5.7 Power supply .....	16
5.7.1 Electrically powered machines.....	16
5.7.2 Machines powered by an external power supply.....	16
5.7.3 Machines powered by an internal combustion engine.....	16
5.7.4 Machines with two or more power supplies .....	17
5.8 Hydraulic equipment.....	17
5.9 Safe guarding of the splitting zone.....	17
5.9.1 General.....	17
5.9.2 Horizontal short log wedge splitter.....	17
5.9.3 Horizontal long log wedge splitter.....	22
5.9.4 Vertical short log wedge splitter .....	27
5.9.5 Vertical long log wedge splitter .....	33
5.10 Log holding requirements.....	37
5.10.1 General.....	37
5.10.2 Prior to and during the splitting.....	38
5.10.3 After the splitting .....	38
5.11 Return movement of the moving device of the splitter .....	40
5.12 Log-handling device .....	41
5.13 Requirements for hauling winches that can be attached to a wedge splitter .....	42
5.14 Bluntness of edges .....	43
5.15 Stability.....	43
5.16 Transport and handling of the machine .....	43
5.16.1 General.....	43
5.16.2 Ergonomic requirements .....	43
5.17 The guarding of power transmission from an external power source .....	44

5.18	Unprotected gravity moving objects with semi-automatically controlled movement.....	44
6	Verification of safety requirements.....	44
7	Information for use.....	46
7.1	Marking of machine.....	46
7.2	Warnings on machine.....	46
7.3	Instruction handbook.....	47
7.3.1	General.....	47
7.3.2	Other information.....	47
Annex A	(normative) Log holding test for vertical log wedge splitters.....	49
A.1	Long log wedge splitters - Test requirements for the log fixing device.....	49
A.1.1	General.....	49
A.1.2	Holding force.....	49
A.2	Short log wedge splitters - Test requirements for the log fixing device.....	50
A.2.1	General.....	50
A.2.2	Holding force.....	50
Annex B	(normative) Examples of solutions and verification of the two-hand control device for wedge splitters.....	52
B.1	Prevention of accidental actuation and of defeat.....	52
B.2	Example for prevention of defeat using one hand.....	52
B.3	Example for prevention of defeat using hand and elbow of the same arm.....	52
B.4	Example for prevention of defeat using the forearm(s) or elbow(s).....	53
B.5	Example for prevention of defeat using the hand and other parts of the body e.g. knee(s).....	54
Annex C	(normative) Testing requirements for hot exhaust surfaces and hot surfaces.....	55
C.1	Temperature measuring equipment.....	55
C.2	Method of test.....	55
C.3	Test acceptance.....	55
Annex D	(normative) Stability test for log splitters equipped with a hauling winch.....	57
D.1	General.....	57
D.2	Lateral stability test and requirements.....	57
Annex ZA	(informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC on machinery.....	58
	Bibliography.....	59

## European foreword

This document (EN 609-1:2017) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 144 “Tractors and machinery for agriculture and forestry”, the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by July 2017, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2018.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 609-1:1999+A2:2009.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 2006/42/EC.

For relationship with EU Directive 2006/42/EC, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

EN 609, *Agricultural and forestry machinery — Safety of log splitters*, is currently composed with the following parts:

- *Part 1: Wedge splitters;*
- *Part 2: Screw splitters.*

The new edition of this standard proposes a new specific approach, which evaluates the dangers of specifically this type of machine. Machines have been divided into four categories, which are machines for short logs or long logs with splitting direction of horizontal or vertical to reflect the differences concerning safety issues.

The main changes in this new edition are the following:

- four (4) different machine categories, which all have machine specific safety requirements and options (Horizontal and Vertical – Long logs and Short logs);
- more specific interpretation of safety distances for these specific types of machines (EN 13857 and machine specific distances);
- specific requirements for log handling, which includes holding before, during and after the splitting, but also log lifting;
- improved ergonomic requirements, which consider the actual use of the machine;
- requirements for AOPD;
- requirements for hauling winches that can be, and often are, attached to the wedge splitters;
- new tests and verifications, how to interpret the standard.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom..



## **Introduction**

The structure of safety standards in the field of machinery is as follows:

- a) type-A standards (basic standards) giving basic concepts, principles for design, and general aspects that can be applied to machinery;
- b) type-B standards (generic safety standards) dealing with one or more safety aspects or one or more types of safeguards that can be used across a wide range of machinery:
  - 1) type-B1 standards on particular safety aspects (e.g. safety distances, surface temperature, noise);
  - 2) type-B2 standards on safeguards (e.g. two-hand control device, interlocking devices, pressure-sensitive devices, guards);
- c) type-C standards (machinery safety standards) dealing with detailed safety requirements for a particular machine or group of machines.

This document is a type “C” standard as defined in EN ISO 12100.

This document is of relevance, in particular, for the following stakeholder groups representing the market players with regard to machinery safety:

- machine manufacturers (small, medium and large enterprises);
- health and safety bodies (regulators, accident prevention organizations, market surveillance, etc.).

Others can be affected by the level of machinery safety achieved with the means of the document by the above-mentioned stakeholder groups:

- machine users/employers (small, medium and large enterprises);
- machine users/employees (e.g. trade unions, organizations for people with special needs);
- service providers, e.g. for maintenance (small, medium and large enterprises);
- consumers (in case of machinery intended for use by consumers).

The above-mentioned stakeholder groups have been given the possibility to participate at the drafting process of this document.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of other standards, for machines that have been designed and built in accordance with the requirements of the provisions of this type C standard.

## 1 Scope

This European Standard specifies the safety requirements, and their verification for the design and construction of horizontal and vertical wedge splitters, designed for splitting logs for firewood, irrespective of the nature of the power source used. This standard deals with wedge splitters that are designed so that the splitting operation is activated by one person only, however it is foreseeable that other operators may be working with the machine e.g. for loading or unloading. In addition, it specifies the type of information on safe working practices to be provided by the manufacturer.

This document deals with all the significant hazards, hazardous situations and hazardous events relevant to these machines when they are used as intended and under the conditions of misuse which are reasonably foreseeable by the manufacturer (see Table 1).

This document is not applicable to machines that are designed for both cutting into length for splitting and splitting for firewood.

This document is not applicable to wedge splitters which are manufactured before the date of publication of this document by CEN.

## 2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 349:1993+A1:2008, *Safety of machinery - Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body*

EN 574:1996+A1:2008, *Safety of machinery - Two-hand control devices - Functional aspects - Principles for design*

EN 691-1:2012, *Safety of woodworking machines - Part 1: Common requirements*

EN 894-1:1997+A1:2008, *Safety of machinery - Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators - Part 1: General principles for human interactions with displays and control actuators*

EN 894-3:2000+A1:2008, *Safety of machinery - Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators - Part 3: Control actuators*

EN 12965:2003+A2:2009, *Tractors and machinery for agriculture and forestry - Power take-off (PTO) drive shafts and their guards - Safety*

EN 14492-1:2006+A1:2009, *Cranes - Power driven winches and hoists - Part 1: Power driven winches*

EN 60204-1:2006, *Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements (IEC 60204-1:2006)*

EN 60529:1991<sup>1)</sup>, *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code) (IEC 60529:1989)*

EN 61496-1:2013, *Safety of machinery - Electro-sensitive protective equipment - Part 1: General requirements and tests (IEC 61496-1:2012)*

---

1) EN 60529:1991 is impacted by the stand-alone amendments EN 60529:1991/A1:2000 and EN 60529:1991/A2:2013 and the corrigendum EN 60529:1991/corrigendum May 1993.

EN 61496-2:2013, *Safety of machinery - Electro-sensitive protective equipment - Part 2: Particular requirements for equipment using active opto-electronic protective devices (AOPDs) (IEC 61496-2:2013)*

EN ISO 4254-1:2015, *Agricultural machinery - Safety - Part 1: General requirements (ISO 4254-1:2013)*

EN ISO 4413:2010, *Hydraulic fluid power - General rules and safety requirements for systems and their components (ISO 4413:2010)*

EN ISO 12100:2010, *Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)*

EN ISO 13849-1:2015, *Safety of machinery - Safety-related parts of control systems - Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2015)*

EN ISO 13850, *Safety of machinery - Emergency stop function - Principles for design (ISO 13850)*

EN ISO 13855:2010, *Safety of machinery - Positioning of safeguards with respect to the approach speeds of parts of the human body (ISO 13855:2010)*

EN ISO 13857:2008, *Safety of machinery - Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs (ISO 13857:2008)*

EN ISO 14119:2013, *Safety of machinery - Interlocking devices associated with guards - Principles for design and selection (ISO 14119:2013)*

EN ISO 14120:2015, *Safety of machinery - Guards - General requirements for the design and construction of fixed and movable guards (ISO 14120:2015)*

IEC 60309 (all parts), *Plugs, socket-outlets and couplers for industrial purposes*

ISO 3767-1:1998<sup>2)</sup>, *Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment — Symbols for operator controls and other displays — Part 1: Common symbols*

ISO 3767-2:2016, *Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment — Symbols for operator controls and other displays — Part 2: Symbols for agricultural tractors and machinery*

ISO 11684, *Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment — Safety signs and hazard pictorials — General principles*

---

2) ISO 3767-1:1998 is impacted by the stand-alone amendments ISO 3767-1:1998/Amd 1 2008 and ISO 3767-1:1998/Amd 2 2012.